



2013/0185(COD)

5.12.2013

ПРОЕКТОСТАНОВИЩЕ

на комисията по правни въпроси

на вниманието на комисията по икономически и парични въпроси

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно някои правила за уреждане на икове за обезщетение по националното право за нарушения на разпоредбите на правото на държавите членки и на Европейския съюз в областта на конкуренцията (COM(2013)0404 – C7-0170/2013 – 2013/0185(COD))

Докладчик по становище: Бернхард Рапкай

PA_Legam

КРАТКА ОБОСНОВКА

Възможността за въвеждане на общи правила за уреждане на искове за обезщетение за нарушения на разпоредбите на правото в областта на конкуренцията се обсъжда в продължение на почти едно десетилетие. Ето защо настоящото предложение на Комисията за директива се посреща със задоволство, тъй като то може да помогне на потребителите и малките и средните предприятия да упражнят правото си на обезщетение за вреди, причинени от нарушения на правото в областта на конкуренцията. Липсата на правила на национално равнище, които да уреждат по подходящ начин исковете за обезщетение, или, от друга страна, разликите между националните законодателства поставят не само понеслите вреди лица, но и извършителите на нарушения на правото в областта на конкуренцията в положение на неравнопоставеност. Тази ситуация може също така да предостави конкурентно предимство на предприятия, които са нарушили членове 101 и 102 от Договора за функционирането на Европейския съюз, но чието седалище не се намира или които не извършват дейност в държава членка, чието законодателство е благоприятно за ищците. Тези разлики в правилата за отговорността могат да навредят на конкуренцията и да възпрепятстват правилното функциониране на вътрешния пазар. Ето защо докладчикът посреща със задоволство предложението на Комисията за улесняване на достъпа до правосъдие и за предоставяне на възможност на понеслите вреди лица да получат обезщетение.

Докладчикът подкрепя по принцип програмите за освобождаване от глоби и намаляване на техния размер, тъй като те могат да спомогнат за установяване на нарушенията, и счита, че предприятията не следва да бъдат възпирани да сътрудничат. При все това тези програми не следва да защитават предприятията повече, отколкото е необходимо. По-специално те не следва да бъдат освобождавани от отговорността да изплащат обезщетения на понеслите вреди лица, нито следва да водят до прекомерна защита на информацията, от която ищците се нуждаят, за да я използват като доказателства при предявяването на иск за обезщетение.

Също така докладчикът подкрепя насърчаването на уреждането на спорове по взаимно съгласие, като подчертава, че този вид уреждане на спорове трябва да се извършва на действително доброволни начала. За да се улесни постигането на справедливо уреждане на споровете, ищците следва да разполагат с възможността да получат още преди предявяването на иск информация от националните или европейските органи за защита на конкуренцията относно размера на понесените щети или загуби.

Получаването на доказателства е ключов фактор за упражняването на правата на обжалване. Ето защо докладчикът счита, че е от съществено значение да се укрепят допълнително предложените от Комисията разпоредби за предоставяне на съразмерен достъп под съдебен надзор до информацията, която има отношение към иска и е необходима за неговото предявяване. Въпреки че третирането като поверителни на някои видове документи или определени видове информация, съдържащи се в тези документи, може да бъде основателно, докладчикът счита, че нито една категория документи не следва да се изключва като такава от оценката на необходимостта от разкриване на информация.

В рамките на предишни обсъждания на начините за укрепване на позицията на ищците

колективната защита беше представена като способ за осигуряване на по-голяма равнопоставеност на страните по споровете относно понесени вреди. Въпреки че застъпва мнението, че запазването или въвеждането на такива механизми следва да се насърчи, макар и те да нямат задължителен характер в държавите членки, докладчикът счита, че би било важно да се избегнат определени практики, например отправянето на искане към понеслите вреди лица изрично да се откажат от участие в колективен иск или допускането на извънредни хонорари или наказателни обезщетения.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по правни въпроси приканва водещата комисия по икономически и парични въпроси да вземе предвид следните изменения:

Изменение 1

Предложение за директива Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) Европейското право на обезщетение за вреда вследствие на нарушение на антиръстовите правила изисква всяка държава членка да разполага с процесуални правила, гарантиращи ефективното упражняване на това право. Необходимостта от ефективни процесуални средства за защита също така произтича от правото на ефективна правна защита, заложено в член 47, параграф 1 от Хартата на основните права на Европейския съюз⁵³, и в член 19, параграф 1, втора алинея от Договора за Европейския съюз.

Изменение

(4) Европейското право на обезщетение за вреда вследствие на нарушение на антиръстовите правила изисква всяка държава членка да разполага с процесуални правила, гарантиращи ефективното упражняване на това право. Необходимостта от ефективни процесуални средства за защита също така произтича от правото на ефективна правна защита, заложено в член 47, параграф 1 от Хартата на основните права на Европейския съюз⁵³, и в член 19, параграф 1, втора алинея от Договора за Европейския съюз, **съгласно който държавите членки установяват правните средства, необходими за осигуряването на ефективна правна защита в областите, обхванати от правото на Съюза. Процесуалните правила в рамките на националното право следва не само да са в съответствие с принципите на ефективност и равностойност, но и да бъдат хармонизирани в необходимата степен, с цел да се обезпечи правна сигурност, равни условия за всички и**

минимални стандарти в рамките на целия вътрешен пазар.

⁵³ ОВ С 326, 26.10.2012 г., стр. 391.

⁵³ ОВ С 326, 26.10.2012 г., стр. 391.

Or. en

Обосновка

Важно е да се подчертае, че процесуалните правила продължават да бъдат съществен елемент от националното право, но също така е важно тези правила да бъдат не само ефективни, както се изисква съгласно принципа на ефективност, посочен в съображение 10, но и да бъдат по-сходни в различните държави членки по отношение на конкретни аспекти, когато това е необходимо за обезпечаване и подобряване на функционирането на вътрешния пазар.

Изменение 2

**Предложение за директива
Съображение 4 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(4а) Държавите членки следва да бъдат насърчавани да поддържат или въвеждат схеми за колективна защита с оглед на укрепването на възможностите на ищците да предявяват иски за обезщетение във връзка с нарушения на правото в областта на конкуренцията, но същевременно би било необходимо да има някои основни норми на равнището на Съюза, за да могат потребителите във всички държави членки да се ползват от тези схеми с оглед на по-голямата равнопоставеност между страните по спора. С цел да се запази правото на потребителите на избор и да се избегнат злоупотребите, тези схеми на равнището на ЕС следва да се основават на участие по избор и те не следва да допускат използването на извънредни хонорари или

Обосновка

В 15 от държавите членки съществуват процедури за колективна защита. В частност по отношение на трансграничните случаи би било желателно да има по-ясни правила, тъй като в настоящата ситуация потребителите и предприятията, засегнати от нарушения на конкуренцията, често се сблъскват със сложни изисквания. По принцип колективната защита следва да бъде достъпна за всички граждани и предприятия в ЕС, поради което държавите членки следва да бъдат насърчавани да въведат тази възможност, като определени практики, например извънредните хонорари и наказателните обезщетения, би било за предпочитане да не бъдат включвани в схемите за колективна защита в ЕС.

Изменение 3

**Предложение за директива
Съображение 7**

Текст, предложен от Комисията

(7) Предприятията, установени и осъществяващи дейност в различни държави членки, подлежат на процесуални правила, които съществено засягат степента, до която могат да бъдат подведени под отговорност за нарушения на правото в областта на конкуренцията. Това неравно прилагане на европейското право на обезщетение може да доведе до конкурентно предимство за някои предприятия, нарушили член 101 или член 102 от Договора, и да обезкуражи упражняването на правото на установяване и предлагането на стоки или услуги в държавите членки, в които правото на обезщетение се прилага по-ефективно. **По този начин** разликите в режимите на отговорност, приложими в държавите членки, могат да окажат отрицателно въздействие върху конкуренцията и правилното

Изменение

(7) Предприятията, установени и осъществяващи дейност в различни държави членки, подлежат на процесуални правила, които съществено засягат степента, до която могат да бъдат подведени под отговорност за нарушения на правото в областта на конкуренцията. Това неравно прилагане на европейското право на обезщетение може да доведе до конкурентно предимство за някои предприятия, нарушили член 101 или член 102 от Договора, и да обезкуражи упражняването на правото на установяване и предлагането на стоки или услуги в държавите членки, в които правото на обезщетение се прилага по-ефективно. **Ето защо, тъй като** разликите в режимите на отговорност, приложими в държавите членки, могат да окажат отрицателно въздействие върху конкуренцията и правилното

функциониране на вътрешния пазар.

функциониране на вътрешния пазар, *е целесъобразно Директивата да има двойно правно основание, а именно членове 103 и 114 от ДФЕС.*

Or. en

Обосновка

Доводите, представени в съображението, логически водят до заключението, че е необходимо Директивата да има двойно правно основание, а именно членове 103 и 114 от ДФЕС, като това заключение следва да се изкаже изрично, за да има яснота.

Изменение 4

Предложение за директива Съображение 8

Текст, предложен от Комисията

(8) Поради това е необходимо да се гарантират по-равнопоставени условия за предприятията, осъществяващи дейност на вътрешния пазар, и да се подобрят условията за потребителите, за да упражняват правата си, които произтичат от вътрешния пазар. Освен това е необходимо да се повиши правната сигурност и да се намалят разликите между държавите членки по отношение на националните правила за уреждане на исковете за обезщетение за нарушения на европейското право в областта на конкуренцията, и по отношение на националното право в областта на конкуренцията, когато предходното се прилага успоредно с него. Сближаването на тези правила също така ще спомогне за предотвратяване на появата на по-големи разлики между правилата на държавите членки за уреждане на исковете за обезщетение по дела в областта на конкуренцията.

Изменение

(8) Поради това е необходимо, *като се има предвид също така, че мащабните нарушения на правото в областта на конкуренцията често имат трансграничен характер*, да се гарантират по-равнопоставени условия за предприятията, осъществяващи дейност на вътрешния пазар, и да се подобрят условията за потребителите, за да упражняват правата си, които произтичат от вътрешния пазар. Освен това е необходимо да се повиши правната сигурност и да се намалят разликите между държавите членки по отношение на националните правила за уреждане на исковете за обезщетение за нарушения на европейското право в областта на конкуренцията, и по отношение на националното право в областта на конкуренцията, когато предходното се прилага успоредно с него. Сближаването на тези правила също така ще спомогне за предотвратяване на появата на по-големи разлики между правилата на държавите членки за уреждане на

исковете за обезщетение по дела в областта на конкуренцията.

Or. en

Обосновка

Мащабните нарушения на правото в областта на конкуренцията обикновено не са ограничени в рамките на само една държава членка, а имат трансгранични последици, които се отразяват върху търговията между държавите членки и съответно върху функционирането на вътрешния пазар.

Изменение 5

Предложение за директива Съображение 11

Текст, предложен от Комисията

(11) С настоящата директива се утвърждават достиженията на правото на ЕС относно европейското право за обезщетение за нарушения на правото на Съюза в областта на конкуренцията, по-специално относно процесуалната легитимация за предявяване на искове и определението за вреда, както бе посочено в съдебната практика на Съда на Европейския съюз, без да се предопределя по-нататъшното развитие на правото на ЕС. Всички лица, на които е била причинена вреда вследствие на нарушение, могат да поискат обезщетение за действителната загуба (*damnum emergens*), за ползата, от която са били лишени (пропуснати ползи или *lucrum cessans*), и изплащане на натрупаните лихви от момента на настъпване на вредата до момента, в който се изплаща обезщетението. Това право имат всички физически и юридически лица — потребители, предприятия и публични органи — независимо от наличието на пряко договорно отношение с предприятието нарушител и независимо дали е налице

Изменение

(11) С настоящата директива се утвърждават достиженията на правото на ЕС относно европейското право за обезщетение за нарушения на правото на Съюза в областта на конкуренцията, по-специално относно процесуалната легитимация за предявяване на искове и определението за вреда, както бе посочено в съдебната практика на Съда на Европейския съюз, без да се предопределя по-нататъшното развитие на правото на ЕС. Всички лица, на които е била причинена вреда вследствие на нарушение, могат да поискат обезщетение за действителната загуба (*damnum emergens*), за ползата, от която са били лишени (пропуснати ползи или *lucrum cessans*), и изплащане на натрупаните лихви от момента на настъпване на вредата до момента, в който се изплаща обезщетението. Това право имат всички физически и юридически лица — потребители, предприятия и публични органи — независимо от наличието на пряко договорно отношение с предприятието нарушител и независимо дали е налице

предходно установяване на нарушение от орган за защита на конкуренцията.

Настоящата директива не следва да задължава държавите членки да въведат механизми за колективна защита във връзка с прилагането на членове 101 и 102 от Договора.

предходно установяване на нарушение от орган за защита на конкуренцията.

Or. en

Обосновка

Не е необходимо изрично да се изключва въвеждането на задължение за въвеждане на колективна защита.

Изменение 6

Предложение за директива Съображение 15

Текст, предложен от Комисията

(15) Изискването за пропорционалност следва също така да се оценява внимателно, когато разкриването създава риск от възпрепятстване на стратегията за разследване на орган за защита на конкуренцията, като се разкрие кои документи са част от преписката, или когато то оказва отрицателно въздействие върху начина, по който предприятията сътрудничат на орган за защита на конкуренцията. Поради това искането за разкриване следва да се счита за непропорционално, когато се позовава на общо разкриване на документи в преписката на орган за защита на конкуренцията по конкретно дело ***или на документи, представени от страна в контекста на конкретно дело. Такива широкообхватни искания за разкриване не са съвместими и*** със задължението на отправящата искането страна да посочи възможно най-прецизни и точно определени категории

Изменение

(15) Изискването за пропорционалност следва също така да се оценява внимателно, когато разкриването създава риск от възпрепятстване на стратегията за разследване на орган за защита на конкуренцията, като се разкрие кои документи са част от преписката, или когато то оказва отрицателно въздействие върху начина, по който предприятията сътрудничат на орган за защита на конкуренцията. Поради това искането за разкриване следва да се счита за непропорционално, когато се позовава на общо разкриване на документи в преписката на орган за защита на конкуренцията по конкретно дело, ***тъй като това не би било съвместимо*** със задължението на отправящата искането страна да посочи възможно най-прецизни и точно определени категории доказателства.

доказателства.

Следва да се отдели специално внимание на предотвратяването на всякакви видове искания, чиято цел е извличането на информация.

Or. en

Обосновка

Целта на това изменение е очевидна.

Изменение 7

Предложение за директива Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

(17) Въпреки че съответните доказателства, които съдържат търговски тайни или друга поверителна информация, по принцип следва да са достъпни по искове за обезщетение, такава поверителна информация трябва да е защитена по подходящ начин. Поради това националните съдилища следва да разполагат с редица мерки за защита на такава поверителна информация от разкриване по време на производството. Тези мерки могат да включват възможност за изслушване при закрити врата, ограничаване на кръга от лица, които имат право да видят въпросните доказателства, и инструктиране на експертите да изготвят резюмета на информацията в обобщена или по друг начин неповерителна форма. Мерките, с които се защитават търговски тайни и друга поверителна информация, не трябва да затрудняват ***практическото упражняване*** на правото на обезщетение.

Изменение

(17) Въпреки че съответните доказателства, които съдържат търговски тайни или друга поверителна информация, по принцип следва да са достъпни по искове за обезщетение, такава поверителна информация трябва да е защитена по подходящ начин. Поради това националните съдилища следва да разполагат с редица мерки за защита на такава поверителна информация от разкриване по време на производството. Тези мерки могат да включват възможност за ***заличаване на чувствителни части от документите***, изслушване при закрити врата, ограничаване на кръга от лица, които имат право да видят въпросните доказателства, и инструктиране на експертите да изготвят резюмета на информацията в обобщена или по друг начин неповерителна форма. Мерките, с които се защитават търговски тайни и друга поверителна информация, ***при все това*** не трябва да затрудняват ***упражняването*** на правото на обезщетение.

Обосновка

Ако документите съдържат чувствителна подробна информация, например данни за трети страни, които не са от значение за процедурата, тази информация може да се заличи. При необходимост разглеждането може да протече при закрити врата, с цел да се защити особено чувствителна информация.

Изменение 8

Предложение за директива
Член 2 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите членки гарантират, че всички страни, понесли вреди, могат ефективно да упражняват своето право да предявяват иски за обезщетение.

Изменение

3. Държавите членки гарантират, че всички страни, понесли вреди, могат ефективно да упражняват своето право да предявяват иски за обезщетение, **и предоставят възможност за използване на процедурите за колективна защита за предявяване на частни иски за обезщетение, свързани с нарушения на правото в областта на конкуренцията. Подобни схеми за колективна защита се основават на принципа на участие по избор и те не могат да включват извънредни хонорари или възможността да се налагат наказателни обезщетения.**

Or. en

Обосновка

В 15 от държавите членки вече съществуват различни форми на колективна защита и Директивата следва да насърчи останалите държави членки да въведат подобни механизми. При все това е важно да се избегне създаването на пазар за злоупотреби с колективната защита чрез елементи като принципа на изрично заявяване на отказ от участие, извънредните хонорари и наказателните обезщетения.

Изменение 9

Предложение за директива Член 4 – параграф 1 – точка 17 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(17а) „колективни иски за преустановяване на нарушения“ означава процесуална възможност за предявяване на колективен иск за прекратяване на неправомерно поведение от страна на две или повече физически или юридически лица или от представител, който има право да предявява такива иски, а „колективни иски за обезщетение“ означава процесуална възможност за предявяване на колективен иск за обезщетение за щети, причинени от нарушение, от две или повече физически или юридически лица или от представител, който има право да предявява такива иски;

Or. en

Обосновка

В член 2, параграф 3 във вида, в който е изменен, се упоменават „колективни иски“, поради което е необходимо да се даде определение на това понятие.

Изменение 10

Предложение за директива Член 4 – параграф 1 – точка 17 б (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(17б) „извънреден хонорар“ означава хонорар на адвокат за предоставени от него услуги, като хонорарът се изплаща единствено ако резултатът е благоприятен за клиента и адвокатът има право на хонорар „за

*успешен изход“ в допълнение към
обичайния почасов хонорар, ако
делото бъде спечелено;*

Or. en

Обосновка

В член 2, параграф 3 във вида, в който е изменен, се упоменават „извънредни хонорари“, поради което е необходимо да се даде определение на това понятие.

Изменение 11

Предложение за директива

Член 4 – параграф 1 – точка 17 в (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(17в) „наказателни обезщетения“ са присъдени обезщетения, които не се ограничават до обезщетяването за действително понесени щети и които поради това представляват санкция, наложена върху ответника;

Or. en

Обосновка

В член 2, параграф 3 във вида, в който е изменен, се упоменават „наказателни обезщетения“, поради което е необходимо да се даде определение на това понятие.

Изменение 12

Предложение за директива

Член 4 – параграф 1 – точка 17 г (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(17г) принципът на „участие по избор“ означава, че само отделните лица или юридически лица, които активно направят такъв избор, са част от представляваната група, предявяваща колективен иск за

обезщетение, и са обвързани от решението, докато всички други лица, които потенциално са понесли щети вследствие на нарушението, са свободни да предявяват иски за обезщетение индивидуално.

Or. en

Обосновка

В член 2, параграф 3 във вида, в който е изменен, се упоменава принципът на „участие по избор“, поради което е необходимо да се даде определение на това понятие.

Изменение 13

**Предложение за директива
Член 5 – параграф 3 – буква б**

Текст, предложен от Комисията

б) обхвата и разходите за разкриване, особено за всички засегнати трети страни;

Изменение

б) обхвата и разходите за разкриване, особено за всички засегнати трети страни **и с оглед на предотвратяването на опитите за извличане на информация („проучване на терена“)**;

Or. en

Обосновка

Разкриването на информация следва винаги да бъде пропорционално и следва да се гарантира ефективното предотвратяване на опитите за извличане на информация („проучване на терена“).

Изменение 14

**Предложение за директива
Член 5 – параграф 6**

Текст, предложен от Комисията

6. Държавите членки гарантират, че до

PE524.711v01-00

Изменение

6. Държавите членки гарантират, че до

14/20

PA\1011852BG.doc

степеня, в която техните съдилища разполагат с правомощия да разпореждат разкриване, без да изслушват лицето, от което се иска да разкрие дадена информация, не може да се налага санкция за неспазване на такова разпореждане до момента, в който адресатът на разпореждането не бъде изслушан от съда.

степеня, в която техните съдилища разполагат с правомощия да разпореждат разкриване, без да изслушват лицето, от което се иска да разкрие дадена информация, не може да се налага санкция за неспазване на такова разпореждане до момента, в който адресатът на разпореждането не **получи възможността** да бъде изслушан от съда.

Or. en

Обосновка

Въпреки че зачитането на принципа на справедлив процес изисква всяко лице, застрашено от санкции, да получи възможността да бъде изслушано, не би следвало чрез неподчиняване на съдебно разпореждане чрез неявяване да бъде възможно да се избегнат санкциите и разкриването на информация.

Изменение 15

Предложение за директива Член 5 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

7. Доказателствата включват всички видове доказателства, допустими пред сезирания национален съд, и по-специално документи и други предмети, съдържащи информация, независимо от носителя, на който тя се съхранява.

Изменение

7. Доказателствата включват всички видове доказателства, допустими пред сезирания национален съд, **включително при необходимост документите, свързани с процедури за освобождаване от глоби и намаляване на техния размер и с уреждания на спорове по взаимно съгласие**, и по-специално документи и други предмети, съдържащи информация, независимо от носителя, на който тя се съхранява.

Or. en

Обосновка

Директивата не следва да изключва каквито и да било категории документи от разкриването на информация.

Изменение 16

Предложение за директива Член 5 – параграф 7 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7а. Държавите членки гарантират, че потенциалните ищци имат възможност, без да бъдат задължени да предприемат правни действия, да получат доказателства относно размера на понесените щети или загуби от органа за защита на конкуренцията и ответника с оглед на улесняването на уреждането на спорове по взаимно съгласие.

Or. en

Обосновка

Директивата се стреми да насърчи уреждането на спорове по взаимно съгласие. При все това вследствие на липсата на равновесие по отношение на информацията ищецът често не е в състояние да определи размера на понесените щети или загуби, което затруднява постигането на уреждане на споровете по взаимно съгласие. Ето защо е необходимо още преди предявяването на иск националните органи, Комисията или предполагаемите нарушители да разкрият съответната информация, така че ищците да могат да имат поне приблизителна представа за размера на понесените щети или загуби, без да е необходимо да предявяват съдебен иск.

Изменение 17

Предложение за директива Член 10 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Държавите членки гарантират, че давностният срок не започва да тече преди деня, в който се преустановява продължаващо или повтарящо се нарушение.

3. Държавите членки гарантират, че давностният срок не започва да тече преди деня, в който се преустановява нарушението.

Or. en

Обосновка

Тази разпоредба следва да бъде валидна за всички нарушения, тъй като не е целесъобразно даването на срок да започва да тече преди преустановяването на което и да е нарушение.

Изменение 18

Предложение за директива Член 10 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Държавите членки гарантират, че давностният срок се преустановява временно, ако орган за защита на конкуренцията предприеме действие с цел разследване или откриване на производство по отношение на нарушение, което е свързано с иск за обезщетение. Това временно преустановяване приключва най-рано **една година**, след като решението за **установяване на** нарушение е станало окончателно **или производството е прекратено по друг начин**.

Изменение

5. Държавите членки гарантират, че давностният срок се преустановява временно, ако орган за защита на конкуренцията предприеме действие с цел разследване или откриване на производство по отношение на нарушение, което е свързано с иск за обезщетение. Това временно преустановяване приключва най-рано **две години**, след като решението, **чрез което процедурата относно нарушението или предполагаемото нарушение е приключена**, е станало окончателно.

Or. en

Обосновка

Давностният срок следва да бъде достатъчно дълъг, за да предоставя възможност за действителен достъп до правосъдие.

Изменение 19

Предложение за директива Член 17 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите членки гарантират, че давностният срок за предявяване на иск

Изменение

1. Държавите членки гарантират, че **когато страните по спора доброволно**

за обезщетение се преустановява за времетраенето на процеса за решаване на спора по взаимно съгласие. Временното преустановяване на давностния срок се прилага само по отношение на страните, които участват или са участвали в решаване на спора по взаимно съгласие.

се опитват да разрешат своя спор чрез разрешаване на спора по взаимно съгласие, давностният срок за предявяване на иск за обезщетение се преустановява за времетраенето на процеса за решаване на спора по взаимно съгласие. Временното преустановяване на давностния срок се прилага само по отношение на страните, които участват или са участвали в решаване на спора по взаимно съгласие.

Or. en

Обосновка

Важно е да се подчертае, че уреждането на спорове по взаимно съгласие следва да бъде на доброволни начала.

Изменение 20

Предложение за директива Член 17 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите членки гарантират, че националните съдилища, сезирани по иск за обезщетение, могат да преустановят временно производството, когато страните по производството участват в решаване на спора по взаимно съгласие във връзка с претенцията за понесени вреди, която е предмет на иска за обезщетение.

Изменение

2. Държавите членки гарантират, че националните съдилища, сезирани по иск за обезщетение, могат да преустановят временно производството, когато страните по производството участват **на доброволни начала** в решаване на спора по взаимно съгласие във връзка с претенцията за понесени вреди, която е предмет на иска за обезщетение.

Or. en

Обосновка

Важно е да се подчертае, че уреждането на спорове по взаимно съгласие следва да бъде на доброволни начала.

Изменение 21

Предложение за директива Член 17 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 17а

Разкриване на информация в рамките на решаване на спор по взаимно съгласие

1. Държавите членки гарантират, че страните, участващи в решаване на спор по взаимно съгласие, имат достъп до националните съдилища с оглед на упражняването на правата, предвидени в член 5, независимо от това дали иск за обезщетение между тези страни виси пред национален съд.

2. Ограниченията относно разкриването на доказателства, предвидени в член 6, се прилагат за производствата, посочени в параграф 1.

Or. en

Обосновка

При решаване на спор по взаимно съгласие ищците са в по-силна позиция, ако имат достъп до доказателствата, имащи отношение към случая. Ако се ограничи информационната асиметрия между ищците и ответниците, може да се очаква по-справедливо уреждане на спора.

Изменение 22

Предложение за директива Член 18 – параграф - 3 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

-3. Държавите членки гарантират, че националните съдилища могат по

искане на която и да е от страните по спора или по собствена инициатива да приложат, отчасти или изцяло, към висящия пред тях спор условията на справедливо уреждане на спор по взаимно съгласие относно същото нарушение.

Or. en

Обосновка

Такава възможност би улеснила исковете за обезщетение в случаи на частични уреждания на спорове, което би спестило не само време, но и високите разходи, свързани с тези процедури.